Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 4 (1942)

Heft: 3

Artikel: Le développement de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1048606

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Arbeit (ohne Hilfskraft, ausgenommen Garbenbinden)	Leistung je Std. Aren	Zuschlag f. Aufbau bezw. Anhängegerät Std.	Kosten je Std.	Kosten je ha	Kosten je Jucharte
V. Eggen und Kultivieren					
Raupentraktor mit Scheibenegge	70–80	4.—	17.—	21.—/ 24.—	8.—/9.—
Radtraktor mit Scheibenegge	70—80	4.—	16.—	20.—/ 23.—	7.—/8.—
VI. Mähen 1. Grasmähen mit Anbaumäher	40—60	3.—/4.—	14.—/15.—	25.—/ 35.—	9.—/13.—
2. Getreidemähen					
a) Bindemäher m. Bodenantrieb, mit Hilfskraft, ohne Garn (Maschine 7.— Hilfskraft 1.—)	25—35	8.—	20.—	57.—/ 80.—	20.—/29.—
b) Bindemäher m. Zapfwellenantrieb, mit Hilfskraft, ohne Garn (Maschine 9.50 Hilfskraft 1.—)	35—45	10.50	22.50	50.—/ 64.—	18.—/23.—
VII. Pflanzenbespritzen Traktor (Dreirad) mit Motorspritze, ohne zusätzliche Hilfskraft und Spritzbrühe			12.—/14.—		
VIII. Waldarbeiten nach Vereinbarung.					

Diesem Tarif sind die in demselben vermerkten Stundenleistungen zugrunde gelegt. Wo die Verhältnisse übersichtlich und normal erscheinen, kann die Arbeitsvergebung nach Flächenmass erfolgen. In unübersichtlichen Fällen erfolgt die Rechnung nach Betriebsstunden.

Für das Pflügen verstehen sich die Stundenleistungen nur für normale Verhältnisse und eine Furchentiefe von 20—25 cm. Für weit abgelegene, unförmige, haldige und mit Hindernissen versehene Grundstücke kommen von Fall zu Fall zu bestimmende Zuschläge in Frage, normalerweise verrechnet nach Stunden.

Maschinendefekte, welche durch dem Führer unbekannte Hindernisse entstehen, werden auf Kosten des Auftraggebers repariert. Dieser hat also den Traktorführer vor Beginn der Arbeit auf alle vorhandenen Hindernisse aufmerksam zu machen, wenn er vor Schaden bewahrt bleiben will.

Für zusätzliche, vom Traktorhalter gestellte Hilfskräfte werden pro taxpflichtige Arbeitsstunde Fr. 1.— verrechnet. Wird vom Auftraggeber keine Verpflegung (3 Hauptmahlzeiten: Morgen-, Mittag- und Nachtessen, bei Schichtenbetrieb entsprechend andere Mahlzeiten) verabreicht, so erhöht sich der Preis je taxpflichtige Arbeitsstunde und Mann um 50 Rp.

Schweiz. Traktorverband.
Schweiz. Vereinigung für Innenkolonisation und industrielle Landwirtschaft.
Landw. Maschinenberatungsstelle des Schweiz. Bauernverbandes.

Le développement de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

C'est à Berne, le 16 décembre 1924, en présence de 39 membres fondateurs, que s'est fondée l'Association suisse de propriétaires de tracteurs.

Un comité d'initiative avait, au préalable, étudié la question du désir et de la nécessité d'une telle association, ainsi que celle de son champ d'activité. Il lui fut également possible de présenter un projet de statuts, acceptés dans la suite à l'unanimité. Le président du comité d'initiative, M. F. Ineichen, Muri, fut nommé président de cette nouvelle association. En outre, le premier comité fut constitué comme suit: M. Chs. Boudry, ing. agr., Marcelin s. Morges, vice-président; M. H. Beglinger, Fey (Vd.), secrétaire et gérant et MM. E. Fehr, Ittingen, Rösli-Frey, Lucerne et A. Sidler, Rubigen, membres-adjoints.

La nouvelle association se développa de façon rapide et réjouissante, sous la direction pleine d'initiative de son président. En vue de mieux défendre les intérêts d'ordre régional, des organisations cantonales se formèrent. (L'association lucernoise de propriétaires de tracteurs existait déjà avant la fondation de l'association suisse sous la présidence du député Rösli-Frey. Elle est ainsi la plus ancienne association de propriétaires de tracteurs en Suisse.) A peine 1½ année écoulée, il existait les 7 sections suivantes: Argovie (55 membres), Berne (30), Genève (57), Lucerne (33), Schaffhouse (29), Thurgovie (27) et Vaud (53). D'autres propriétaires de tracteurs (46), dispersés dans les cantons de Bâle, Fribourg, St-Gall, Zurich et Tessin, furent affiliés à l'association en qualité de membres directs. Ainsi, à ce moment-là déjà, l'association s'étendit, avec ses 330 membres sur tout le territoire suisse et porta avec droit le titre d'association suisse.

En mai 1928, l'état nominatif de l'association était de 578 membres, groupés en 8 sections, y compris 20 membres directs. Pour s'adapter d'une manière appropriée à ce développement rapide, un projet de revision générale des statuts, présenté le 30 octobre 1928 à l'assemblée générale par le comité central, fut adopté sans modification. L'assemblée générale réunissant tous les membres fut remplacée par celle des délégués se composant d'un représentant par 25 membres et par fraction éventuelle. Le programme d'activité fut gardé tel quel. Par suite d'une forte extension des affaires administratives de l'association, le président-fondateur, surchargé de travail, se vit obligé de donner, au printemps 1929, sa démission. Il proposa comme successeur le président-gérant actuel.

Le 19 janvier 1929, fut constituée, sous l'initiative du président Ineichen, la section soleuroise comptant 22 membres fondateurs et, le 26 décembre de la même année, celle des deux Bâle.

Le développement de l'association durant la période de lutte qui suivit parvint à adapter les conditions de vie des tracteurs agricoles à la législation des automobiles. Après avoir réalisé ces principales aspirations, c'est-à-dire à partir du printemps 1934, la marche ascendante de l'association se ralentit jusqu'au début de l'année 1937. A ce moment, l'association compta, avec ses 10 sections et 29 membres directs, 1,485 membres. De ce fait, le 4 avril 1937, les délégués décidèrent d'admettre à leur assemblée un représentant par 50 membres seulement et une fraction éventuelle.

D'une enquête menée par le secrétariat central il résulta qu'il existait, en Suisse, 4,772 tracteurs agricoles, 118 mixtes et 466 industriels, donc un

total de 5,056 tracteurs. Il y a lieu de relever que les cantons d'Uri et Neuchâtel n'enregistrent par les tracteurs agricoles et qu'il circule, en outre, dans tous les cantons des machines n'empruntant pas les voies publiques. Par conséquent, ceux-ci ne figurent pas dans les chiffres sus-indiqués. En prenant ce fait en considération, la totalité des tracteurs en Suisse aurait atteint, déjà en 1937, le total de 5,500 machines environ. Etant donné le membre trop peu élevé des propriétaires de tracteurs affiliés, en vue de ce chiffre, le comité central se vit obligé de chercher les moyens et les possibilités d'entreprendre une campagne énergique de propagande afin qu'il pût toujours affirmer, parler et agir effectivement au nom de la majorité des propriétaires suisses de tracteurs. La section argovienne, sous la direction du 1er président central, M. Ineichen, fit l'essai d'engager un propagandiste en la personne de M. A. Reimann, de Oerlikon. Le succès fut éclatant. En effet, cette section compta, à la fin 1937, le bel effectif de 579 membres. En suite de cela, le secrétariat central engagea M. Reimann en qualité d'acquisiteur travaillant successivement dans les cantons de Schaffhouse, Thurgovie, St-Gall, Soleure, Zurich, Zoug, Schwyz et Berne, d'où il résulta, jusqu'à la fin septembre 1938, un nouvel accroissement de 979 membres. Les propriétaires de tracteurs, recrutés dans le canton de St-Gall comme membres directs, ont constitué, le 4 avril 1938, une section. Ce développement extraordinaire par lequel l'effectif de l'association se dédoubla dans le courant d'une année détermina le comité central de soumettre à l'assemblée des délégués, du 20 mars 1938, à Lucerne, une révision des statuts, prévoyant, dans le programme d'activité, également l'organisation d'un service technique et, parmi les organes de l'association, une commission technique, existant d'ailleurs déjà depuis le 15 décembre 1935. En septembre 1938, 3,200 membres ont été enregistrés, équivalant à la moitié de tous les propriétaires de tracteurs de la Suisse. Pleinement confiant au développement ascendant de l'association, le comité central décida, en séance du 27 août 1938, à Berne, lédition d'un organe particulier «Le Tracteur» à partir du mois d'octobre, ainsi que, dans la mesure du possible, l'extension du service technique, à partir du 1er janvier 1939.

Interrompue brusquement et grièvement handicapée par suite de la mobilisation, l'accroissement de l'association reprit vers la fin 1941. En effet, le 7 février 1942, s'est constituée la section fribourgeoise; d'autres sections sont actuellement en formation dans les cantons du Valais, Neuchâtel et Tessin. A. S-r. Trad. p.

Die Ersatztreibstoffkurse
Les cours d'instruction pour l'emploi des carburants de remplacements

Mit vorbildlichem Elan werden ab 26. Januar 1942 in der ganzen Schweiz durch die neu ausgebildeten Experten des Technischen Dienstes des Schweiz. Traktorverbandes im Auftrage der Abteilung für Landwirtschaft die Ersatztreibstoffkurse durchgeführt. Beteiligung und Interesse waren bisher allenthalben sehr erfreulich. Am Anfang vernommene kritische Stimmen sind gänzlich verstummt und die Kurse sind ausnahmslos zur vollsten Befriedigung der Teilnehmer verlaufen. Insgesamt wurden bis Ende Februar 44 Kurse mit zusammen 1016 Teilnehmern durchgeführt, was einer durchschnittlichen Beteiligung von 23 Mann per Kurs entspricht. 194 umgebaute Traktoren wurden für die Kurse zur Verfügung gestellt, durchschnittlich mehr als 4 pro Kurs. 12 Kurse wurden als Kurse A, d. h. für Traktorbesitzer, welche bereits einen Generatortraktor besitzen, 11 Kurse als Kurse B für Umbauinteressenten und 21 Kurse mit Kombination der Programme für Kurs A und B durchgeführt. Nachstehend die Liste der bisher durchgeführten Kurse.

Datum	Kursort	Kursart	Kurspersonal	Kursteilnehmer	Traktoren	Leiter
20.—22. 1.	Gossau	B	2	13	2	Widler
26.—28. 1.	Affoltern a. A.	B	2	21	3	Steiger
26.—28. 1.	Emmenbrücke	A & B	2	14	5	Singer
27.—29. 1.	Weinfelden	B	4	21	3	Widler
28—30 1.	Basel	B	2	17	3	Schweizer
29.—31. 1.	Winterthur	B	4	33	3	Wälti
29—31. 1.	Freiburg	A & B	2	35	3	Räuss
29.—31. 1.	Muri Ag.	A	2	23	5	Singer
2.— 4. 2.	Wetzikon Zch.	B	3	28	4	Wälti
2.— 4. 2.	Sursee	A	2	23	6	Singer
2.— 4. 2.	Monthey	A	2	24	3	Diserens
2.— 4. 2.	Versoix	A & B	2	20	4	Turian
3.— 5. 2.	Kreuzlingen	B	4	17	2	Widler
3 — 5. 2.	Bulle	A & B	2	18	3	Rauss
5.— 7 2.	Saxon	A & B	2	24	3	Diserens
5.— 7. 2.	Suhr Ag.	A & B	3	23	7	Singer
5.— 7. 2.	Satigny	A & B	2	17	5	Turian
9.—11. 2.	Avully, Genf	A & B	2	25	4	Turian
9.—11. 2.	Solothurn	B	2	20	4	Kobel
9.—11. 2.	Hochdorf	A	2	16	6	Singer
11.—13 2.	Schaffhausen	B	1	23	3	Gfeller
11—13. 2.	Basel-Stadt	A & B	2	18	3	Schweizer
12.—14. 2.	Kirchberg	A & B	3	36	5	Kobel
12.—14. 2.	Baden	B	3	26	7	Bruder
16.—18. 2.	Thun	A & B	2	13	3	Urwyler
16.—18 2.	Lugano	A		26	5	Heiniger
16.—18. 2.	Wetzikon Zch.	A	4	46	12	Wälti
16—18. 2.	Meinier	A & B	3	30	4	Turian
17.—19. 2.	Wil St. G.	B	2	34	3	Widler
19—21. 2.	Delémont	A & B	2	11	3	Cavillier
19.—21. 2.	Giubiasco	A & B	5	41	5	Heiniger
19.—21. 2.	Winterthur	A	3	33	8	Wälti
19.—21. 2.	Marcelin	A	3	28	8	Boudry
23.—25. 2.	Cernier	A & B	2	21	3	Cavillier
23.—25. 2.	Winterthur	A	3	19	5	Wälti
23.—25. 2.	Sursee	A & B	2	12	3	Singer
23.—25. 2.	Affoltern a. A.	A	2	23	5	Gfeller
23.—25. 2.	Frick	A & B	2	22	3	Schweizer
23.—25. 2.	Zäziwil	A & B	2	11	3	Urwiler
25.—27. 2.	Buchs St. G.	A & B	2	25	4	Torgler
26.—28. 2.	Neuchâtel	A & B	2	26	3	Cavillier
26.—28. 2.	Münchenbuchsee	A & B	2	18	3	Urwyler
26.—28. 2.	Zürich	A	3	21	6	Wälti
26.—28. 2.	Marcelin	A	4	21	9	Boudry
		44		1016	194	
Orientierungskurse						
26. Jan.	Weinfelden		2	13	4	Widler
25. Febr.	Marcelin		1	4	5	Boudry